

Annals

REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE INSTITUTE IN 1980

I. Publications

In 1980 the Institute published the following books:

1) Basil Laourdas, *Μακεδονικά Ἀνάλεκτα* [Macedonian Mélanges], pp. 118, no. 171.

2) Pavlos Hidioglou, *Τουρκική Ἑλληνογραφία* [Turkish bibliography on Greek topics], pp. 202, no. 172.

3) Athanasios Angelopoulos, *Βόρειος Μακεδονία. Ὁ Ἑλληνισμὸς τῆς Στρομνίτσας*. K. Μπόνη, *Ἀπομνημονεύματα* [Northern Macedonia. The Hellenism of Stromnitsa], and K. Bonis, *Ἀπομνημονεύματα* [Mémoires], pp. 346 + plates, no. 181.

4) *Cultural Relations between Greeks and Bulgarians, from the middle of the XVth to the middle of the XIXth cent.* [First Greek-Bulgarian Symposium organized in Thessaloniki 22-25 Sept. 1978], pp. 316 + 38 pl., no. 188.

5) David J. Alvarez, *Bureaucracy and Cold War Diplomacy. The United States and Turkey 1943-1946*, pp. 148, no. 190.

II. Symposia

A.

COLLABORATION BETWEEN SERBS AND GREEKS, 1830-1908 (Belgrade 23-25 May 1980)

The above Symposium was organized by the Balkan Institute SANU, Belgrade and the Institute for Balkan Studies, Thessaloniki. The papers read at this symposium are as follows:

E. Protopsaltis, "Aide hellénique aux Monténégrins et Serbes durant leurs combats contre les Turcs 1862-1876" ~ Vladimir Stojančević, "Die Politik der serbischen Regierungen über serbisch-griechische Beziehungen in den Jahren 1878-1881" ~ A.E. Tachiaos, "Les idées de D. Obradović et le Patriarcat Ecuménique" ~ Miron Flašar, "Die griechische Sprache des Komoediendichters, Jovan Sterija Popović" ~ Radovan Samardžić, "Vuk Stefanović Karadžić et les Grecs" ~ Dragoslav Antonijević, "Localities

related to the Cult of "Stone Foot-prints" as reflected in the beliefs prevalent among Serbian and Greek peoples" ~ Constantinos Svolopoulos, "Charilaos Tricoupis et l'entente balkanique: Réalités et hypothèses formulées à l'occasion de sa visite à Belgrade (juin 1891)" ~ Djurica Krstić, "The role of Customary law in Serbian and Greek legal systems in the nineteenth century" ~ George Ploumides, "Les Slaves et la Serbie dans la pensée politique de Ch. Tricoupis et de ses collaborateurs" ~ Kliment Džambazovski, "La mission de Milutin Garašanin et Vaša Toskić à Athènes à la veille de la guerre serbo-turque de 1876" ~ Evangelos Kofos, "Greek-Serbian relations and Macedonia 1878-1896" ~ Constantinos Papoulidis, "Quelques éléments nouveaux concernant les plans insurrectionnels de Tsami Caratassos, sur la délivrance des peuples balkaniques en 1860" ~ Miodrag Stojanović, "La poésie populaire serbe dans la littérature grecque du XIX siècle" ~ Ioannis A. Papadrianos, "Panagiotis Papakostopoulos: Ein nur sehr wenig bekannter griechischer Gelehrter, in Serbia (1820-1879)" ~ Athanassios Angelopoulos, "The religious, educational and national symbiosis of Greeks and Serbs under the jurisdiction of the Ecumenical Patriarchate in the southern old Serbia (second half of the XIX cent.)" ~ Petar Milosavljević, "Serbisch-griechische Konvention aus dem Jahre 1861 (ein misslungener Versuch)" ~ Constantinos Vacalopoulos, "La Macédoine vue par les consuls européens au milieu du XIXe siècle" ~ Slavenko Terzić, "Die Zusammenarbeit zwischen Serbien und Griechenland von 1882 bis 1885".

B.

CULTURAL RELATIONS BETWEEN BULGARIANS AND GREEKS FROM THE MIDDLE OF THE XVth TO THE MIDDLE OF THE XIXth CENT.

(Sofia 18-22 Sept. 1980)

The above symposium was organized by the Balkan Institute BAN of Sofia and the Institute for Balkan Studies in Thessaloniki. The papers read at the Symposium are as follows:

P. Dinekov, "Professor Ivan D. Šišmanov and the Greek Culture" ~ C. Vacalopoulos, "New informations on the collaboration between Greeks and Bulgarians during the Greek War for Independence in 1821" ~ V. Trajkov, "Georgi S. Rakovski and the Great Culture" ~ V. Tăpkova-Zaimova, "The Encomia on St. Demetrios in the Byzantine and Slavic Literature" ~ I. Motsios, "The repetition of artistic models in the Balkan literatures (end of the XVIIIth-middle of the XIXth century)" ~ St. Kožuharov, "Demetrios

Kantakuzinos and the hymnographical cycle of Ivan Rilski" ~ A. Karathanasis, "Athanasios Bogoridis, remarks on his life and work" ~ A. Alexieva, "The, translated from the Greek, "moral-didactic" literature in the XIXth century" ~ Kr. Stančev, "The typology of the transition from the middle ages to the Renaissance in the Bulgarian and Greek literature" ~ N. Kolev, "The first Bulgarian translations of Béranger" ~ St. Papadopoulos, "The bishop of Veliko Tirново Dionysios Palaiologos" ~ Z. Markova, "Russia and the Greco-Bulgarian ecclesiastical conflict (1856-1864)" ~ B. Kondis, "The Tanzimat reforms and their effects on the Greek and Bulgarian population in the Ottoman Empire" ~ Tr. Krăstanov, "The testament of Hristofor Žefarović" ~ Ch. Papastathis, "The Bulgarian Uniate seminar in Thessaloniki" ~ N. Danova, "Korais and Pharmakidis in Bulgaria" ~ D. Loukidou-Mavridou, "The cultural activity of Demetrios Kalavakidis and his relations with Neophyt Rilski in the beginning of the XIXth century" ~ C. Papoulidis, "Russia and the Bulgaro-Greek ecclesiastical problem during the Balkan Alliance 1912" ~ E. Protopsaltis, "Efforts for the promulgation of the Greek language to the Bulgarians and Roumanians in the XIXth century" ~ Al. Ničev, "Morphological adaptation of Greek loan-words in the bulgarian language", A. Thavoris, "Greek loan-words in the Bulgarian language, especially in the Bulgarian dialects" ~ B. Velieva, "The 'Thesaurus' of Damaskinos Studites and the development of the neo-bulgarian literary language" ~ Ch. Symeonidis, "On the Greek loan-words in the Bulgarian language" ~ P. Asenova, "Remarks on the mutual Bulgaro-Greek linguistic influences in the Sarakatsan dialect" ~ Ath. Angelopoulos, "Publications of works by Theophylactos archbishop of Bulgaria, in the XVIIIth and XIXth centuries" ~ C. Svolopoulos, "The first Greek consulates located in the Bulgarian lands" ~ St. Stojkova, "Relations between Bulgaro-Greek literature and folklore in the XIXth century" ~ St. Bojadžieva, "Remarks on the ballads of 'the bad mother-in law' in Bulgarian and Greek folklore" ~ L. Parpulova, "The thematic type of 'Polyphémos' in the Bulgarian and Greek folklore" ~ J. Holevič, "Developments in the process of the Greek and Bulgarian urban song in the XIXth century".

C.

PARTICIPATION IN INTERNATIONAL CONGRESSES AND SYMPOSIA IN 1980

The Institute was represented this year at international meetings by the following scholars:

- a) Professors St. Papadopoulos and V. Papoulia, both members of the Council of the Institute, attended the: XVe Congrès International des Sciences Historiques, Bucarest (10-17) August 1980).
- b) Professor G. Bakalakis and N. Xirotitis represented the Institute at the: Dritter Weltkongress für Thrakologie, (Vienna 2-6 June 1980).

D.

GREEK-ALBANIAN CULTURAL RELATIONS

On Dec. 1-3, 1980, a delegation of two historians Prof. St. Pollo and Prof. A. Puto, from the History Institute of the Albanian Academy and Sciences at Tirana, visited the Institute and discussed with the Council of the Institute on matters concerning future collaboration.

E.

THIRD GRECO-SERBIAN SYMPOSIUM

The director of the Balkan Institute SANU at Belgrade, Prof. R. Samardžić, accompanied by Dr. Krstić and Dr. M. Stojanović, visited the Institute on Dec. 4-6, 1980 for planning the program of the Third Symposium between the two Institutes, to be held in Thessaloniki in 1982.

F.

GREEK-SOVIET CULTURAL RELATIONS

Prof. Dr. Vl. K. Vinogradov, replacing director of the Institute of Slavic and Balkan Studies at Moscow, visited the Institute on 8-14 Dec. 1980 and lectured at the Institute on "George Canning, Russia and the Emancipation of Greece".

Also plans were made for the First Greek-Soviet Symposium between the two Institutes to be held in Thessaloniki in 1981.

III. School for Balkan Languages

In 1980 classes on Balkan Languages functioned for three levels as usually. Thus, 80 students attended the Russian language courses, 72 the Bulgarian, 65 the Serbo-Croatian, 53 the Roumanian and 53 the Turkish language.

IV. International Summer School

The International Summer School functioned in August 1980, at the

premises of the Institute, attended by 100 students from various countries. The same curriculum was followed, that is: 3 hours daily of Modern Greek Language for 4 levels; Course I Ancient Greece; Course II Medieval Greece; Course III Modern Greece; Course IV History; Course V Art and Archaeology; Course VI Free Choice.

In the afternoons various activities took place such as special lectures, film shows, folk dancing; also daily excursions were organized to archaeological sites in Macedonia.

The following professors taught or lectured this year: Prof. E. Moutsopoulos (Univ. of Athens); B. Lambrinouidakis (Univ. of Athens); Prof. B. Mandilaras (Univ. of Athens); Prof. C. Manafis (Univ. of Athens); P. Mastrodimitris (Univ. of Athens); K. Mitsakis (Univ. of Athens); Professor most Reverend Bishop of Tyroloe and Serention, Pandeimon (Univ. of Thessaloniki); D. Themelis (Music School of Thessaloniki); Prof. em. Ph. Petsas; A. Thavoris (Univ. of Jannina); Dr. J. Varstios; Dr. Gr. Stathis; Dr. E. Kofos; Dr. C. Vacalopoulos; Dr. B. Kondis; Dr. L. Laourdas; Assoc. Prof. Theano Tsiovaridou; Dr. K. Kefalas; C. Papoulidis; B. Papachristos.

K. MITSAKIS
Director of the Institute